



**ALSJEBLIEFT, DANK JE WEL**  
(Making Nice)

Eenakter

door

**ALAN HAEHNEL**

vertaling

**Janny Spijker**

TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.  
(Grimas Theatergrime verkoop)  
Tel: 072 - 5 11 24 07  
E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)  
Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **ALSJEBLIEFT, DANK JE WEL - MAKING NICE** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **ALAN HAEHNEL** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright:1999 © Alan Haehnel**

**Copyright: © Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **20** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË:** Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten an  
u te claimen, of te innen.

Aangegeven worden 13 dames en 10 heren, maar door namen te veranderen, kunnen veel rollen zowel door dames als door heren gespeeld worden. Ook kunnen er eventueel rollen geschrapt worden.

## **PERSONEN:**

Barbara Cramer - regisseuse  
Ellen - haar assistente  
Jason - acteur  
Marly - afgevaardigde van DEVGAT  
Stewart - afgevaardigde van DEVGAT  
Hetty - Kostuummaakster  
Claire - actrice  
Drumspeler  
Voorste deel van paard  
Achterste deel van paard  
Mary - wolf en invalster voor Claire  
Sarah,  
Chris,  
Shirley - de drie windvrouwen  
Norm,  
Robert,  
Donald - drie wolven  
Janet - iemand van de techniek  
Peter - een oude man  
Sally,  
Martha - twee oude vrouwen  
Maria,  
Bridget - twee dames in het wit

## **DECOR:**

Een toneel, met links en rechts met sneeuw bedekte rotsen. Bomen op de achtergrond en een brug in het midden. De drumspeler staat ergens op een rotsachtig platform.

*(Als het doek opgaat, slaat de drumspeler op zijn drum om de windvrouwen aan te kondigen. De drie windvrouwen, bewegingen van wind makend met hun kleding en met meegenomen takken, dansen over het toneel. Op een gegeven moment struikelt een van hen en valt. Kort daarna komt Claire op. Haar kostuum geeft aan dat ze van goede huize is, maar het is vuil en hier en daar gescheurd, waaraan je kunt zien dat ze door de bossen heeft gerend)*

Claire: Waar ben ik? Oh, waar ben ik? *(een wolf op de achtergrond)* Wat was dat? Oh, ik had nooit van huis weg moeten gaan. *(nog een wolf)* Oh nee! Nee, blijf bij me weg! *(de drumspeler voert het tempo op. Als Claire wil vluchten wordt haar dat belemmerd door nog twee wolven. Ze cirkelen steeds dichterbij haar heen)* Ga weg! Oh, Marcus, alsjeblieft... Help me, vind me! *(de wolven vallen aan. Claire schreeuwt en zakt in elkaar)*

Barbara: *(schreeuwend op)* Nee! Nee, nee, nee, nee, nee. Nee! We hebben hier een groot probleem. Geef me wat meer licht! *(alle spelers hebben zich, gekleed in hun kostuum, inmiddels op het podium verzameld. Tegen de wolven)* Ga weg... loop me niet voor de voeten. Zit. Niet hier! Ga weg!! Nee, Claire, jij niet. Blijf hier. *(tegen iedereen)* Ik heb absolute stilte nodig... Nu!! *(de drumspeler laat per ongeluk zijn drumstok vallen in de stilte. Barbara stuift op hem af)*

Drumspeler: Sorry. Het ging per ongeluk. Hij glipte uit mijn handen.

Barbara: Deze dingen zijn mogelijk, met een beetje fantasie op plaatsen die jij je niet kunt voorstellen. Begrepen?

Drumspeler: Het spijt me.

Barbara: Houd je mond. Claire. Claire. Lieve Claire. Vertel me eens. Wat is je eerste tekstregel in deze scène? Wat zeg je als je opkomt?...  
Stilte!

Claire: Als ik opkom?

Barbara: Ja.

Claire: Dan zeg ik: "Waar ben ik? Waar ben ik? Oh, waar ben ik?"

Barbara: Juist. Kun je me dan uitleggen waarom ik, toen ik achterin het theater stond, het eerste stuntelig uit jouw mond gevallen woord verstond als "hajeni"?

Claire: Hajeni?

Barbara: Ja, hajeni!

Claire: Ik neem aan dat ik niet voldoende articuleerde. Sorry.

Barbara: En toen zei je het weer. Je zei: "Hajeni, hajeni. Oh hajeni!" *(gegiechel in de groep)* Vind je dat grappig? Hè? *(naar Sarah, die op het toneel was gevallen)* Vind je dat grappig? Ga eens staan. Kom hier. Vind je het feit dat ik haar 'hajeni' hoorde zeggen, grappig?

Sarah: Een beetje wel.

Barbara: ... Het zou grappig kunnen zijn. Dat zou echt kunnen. (*begint te lachen, de rest lacht mee*) Stel je voor dat een dramatische scène wordt geopend met het woord 'hajeni'. Eigenlijk best grappig. Maar weten jullie wat het (*stopt met lachen en nu boos*) niet grappig maakt? Nou? Weten jullie dat?

Sarah: Nee.

Barabara: Dat we niet met een comedy bezig zijn! Als het publiek, in plaats van gespannen op hun stoel te zitten, misschien zelfs op het punt staat om in tranen uit te barsten... begint te lachen... dat is niet grappig! Dat is verschrikkelijk! Mee eens?

Sarah: Ja, mee eens.

Barbara: En wanneer krijgen we publiek?

Sarah: Morgen.

Barbara: Begrijp je nu dat het niet grappig is?? Weet je wat er nog meer niet grappig is, Sarah?

Sarah: Nee.

Barbara: Het feit dat jij op moet komen als een sterke huilende wind. Dat staat in het script. Een sterke, huilende wind. Hoe zou je jouw optreden willen benoemen, vooral op het moment dat je viel? Zou dat een sterke, huilende wind zijn, denk je?

Sarah: Ik weet het niet.

Barbara: Je weet het niet? Weet het niet? Nou, ik wel! Dat was geen sterke, huilende wind. Dat was een ziek lentebriesje. Een struikelend en vallend zuchtje wind. Een uitademing van een astmatische oude vrouw. Jullie allemaal! Willen jullie weten wat er de dag voor de opening nog meer niet grappig is? Hè? "Hajeni" is niet grappig! Een lentebriesje is niet grappig! Een slaapwandelende groep is niet grappig! Een drumspeler met het ritme van een stuk hout met epilepsie is niet grappig! Wolven die acteren alsof ze een stelletje teddyberen zijn is niet grappig! De avond voor de opening is dat betreurenswaardig. Walgelijk. Om te kotsen. Ellen! Ellen, waar ben je?

Ellen: (*op*) Hier ben ik.

Barbara: Besluip me niet zo. Waar was je?

Ellen: Ik was...

Barbara: Maakt niet uit. Kan me niet schelen. Ik wil dat iedereen hier is. Haal iedereen erbij. Ik ga.

Ellen: Ga je? Barbara...?

Barbara: Ellen, ik ga naar het toilet. Heeft iedereen dat gehoord? Ik ga nu naar het toilet. Mag dat, Ellen? Is dat toegestaan?

Ellen: Sorry, Barbara, maar toen je zei dat je ging, dacht ik...

Barbara: Toen hoopte je dat dat voorgoed zou zijn. Nou, pech gehad.

Ellen: Barbara, dat bedoelde ik niet...

Barbara: Met vijf minuten ben ik terug. Zorg dat je voor die tijd iedereen hier hebt en stil.

Ellen: De acteurs?

Barbara: De acteurs, de techneuten, iedereen. Haal ze hier naartoe. In een halve cirkel, kijkend naar de set. Ik ga. *(gaat af. Iedereen begint door elkaar heen te kletsen en lol te maken. Plotseling komt Barbara weer op en schreeuwt)* En zorg ervoor dat iedereen stil is!! *(weer af. Iedereen blijft doodstil staan tot ze zeker weten dat ze weg blijft)*

Ellen: Goed, mensen. We moeten iedereen hier hebben. Ieder-een. Kom op. John, ga jij naar de kleedkamer en zorg dat iedereen daar weg is. Hé, techies, kom ook even hier.

Chris: Ellen, tot hoe laat zijn we hier vanavond nog?

Ellen: Ik heb geen idee.

Chris: We hebben onze slaap nodig.

Ellen: Ik weet het niet. Toe nou, allemaal, rustig alsjeblieft. Barbara wil met ons praten.

Janet: Ze gaat ons op een rij zetten en schiet ons dan af.

Ellen: Toe mensen, stilte, alsjeblieft. Klagen heeft geen zin. Laten we nu rustig blijven.

Marly: *(op met Stewart)* Neem me niet kwalijk. Bent u de regisseur?

Ellen: Nee, ik ben haar assistente. Dit is een gesloten repetitie. Hoe bent u...

Marly: We moeten uw regisseur spreken.

Ellen: Jongens, rustig nou. Ga zitten en wees stil. Help me. En u wilt onze regisseur spreken. Dat is Barbara en ze kan elk ogenblik komen, maar ik moet u waarschuwen dat ze niet in de stemming is om met wie dan ook te praten, behalve met haar groep op dit moment.

Stewart: Wil je daarmee zeggen dat ze moeilijk is in de omgang?

Ellen: Waar gaat dit allemaal over? Ik stoor haar liever niet. Pas op dat kostuum, Annie! Als je het scheurt zijn we verder van huis.!

Marly: Wij zijn van DEVG. *(iedereen is stil)*

Ellen: DEVG ?

Stewart: Ja. Het DEpartement van Veiligheid en Gezondheid.

Ellen: Ik weet wat het betekent. Jullie zijn hier een half jaar geleden al geweest. En we hebben alle veranderingen aange-bracht zoals jullie het hadden voorgeschreven. Alles is beresterk en veilig.

Marly: Daar gaat het ons niet om.

Stewart: Wij zijn van een nieuwe tak van DEVG. Afdeling Theater. *(geeft visitekaartje)*

Ellen: DEVGAT ? *(iedereen lacht)*

Marly: De naam is niet van belang, het gaat om waar wij ons mee bezighouden.

Ellen: En met wat precies...

Barbara: *(af)* Waarom hoor ik nog gepraat? *(op, heeft alleen maar oog voor haar leden van de groep)* Miserabel. Niet meewerkend. Lui. Niet geconcentreerd. Het lucht niet eens op als ik naar het toilet ga en weten jullie waarom? Omdat op het moment dat ik het toilet inloop en de wc-pot zie, het mij herinnert aan deze productie. Nu krijgen jullie allemaal drie minuten. Drie. In die tijd bellen jullie het thuisfront, als jullie dat hebben, dat jullie vanavond niet thuishkomen. Nee, geen woord! Niet een woord! Het is jullie eigen schuld! Denken jullie dat er ergens op deze wereld een ander is aan wie jullie de schuld kunnen geven? *(Marly schraapt luid haar keel)* Wie ben jij en wat kom je hier doen?

Marly: Barbara Cramer?

Barbara: Wie wil dat weten?

Marly: Marly Howe, Stewart Sparks. Wij zijn van het Departement van Veiligheid en Gezondheid, Afdeling Theater.

Ellen: DEVGAT, baas.

Barbara: DEVGAT ?

Marly: En op gezag van DEVGAT verklaar ik dit theater voor gesloten en beveel iedereen het pand te verlaten.

Barbara en Ellen: Wat?

Stewart: Dames en heren, gaat u maar naar huis. U ziet er allemaal afgepeigerd uit.

Barbara: Wacht even. Wacht eens even!

Ellen: Ga alsjeblieft allemaal even zitten. Laten we dit oplossen.

Marly: Gaat u in tegen een officieel bevel van DEVGAT? Als dat zo is, dan zit u pas goed in de problemen.

Barbara: Reken maar dat ik tegen dat bevel inga. Ik moet hier een show op de planken brengen. Maak dat je wegkomt!

Stewart: Zo vijandig heb ik het nog nooit meegemaakt. We moeten deze mensen hier weghalen.

Barbara: Over mijn lijk, jij...

Ellen: Baas, wacht even... Willen jullie eerst even iets uitleggen voor jullie de ME erbij halen?

Norm: ME DEVGAT... ME...DEVGAT. *(gelach in de groep)*

Barbara: Dat is niet grappig. Dat is niet grappig!! Vanavond is niets grappig! Houd je koppen dicht!

Stewart: Dit is echt een noodgeval, Marly.

Marly: Het komt goed, Stewart. Misschien kunnen we het hierover eens



worden. Geef me even de tijd.

Ellen: Alsjeblieft, Marly... is het toch?

Marly: Ja.

Stewart: En ik ben Stewart.

Barbara: En ik ga...

Ellen: Barbara. Laat me alsjeblieft even... Als jullie hier niet zijn om te kijken naar de fysieke faciliteiten, die overigens net zo veilig zijn als ieder ander theater, wat komen jullie...

Stewart: Emotionele veiligheid.

Ellen: Pardon?

Marly: De hoofdopdracht van DEVGAT is het vaststellen van de emotionele veiligheid op de werkplek in het theater. Wij kregen een tip dat jullie regisseuse emotioneel onveilige praktijken bedient om haar mensen te motiveren.

Barbara: Ik zal jou hier eens weg motiveren, jij schele bemoeial!

Stewart: Zo te horen was de tip correct.

Ellen: Wacht nu even. Heel even, alsjeblieft. Volgens mij moeten we hieruit kunnen komen.

Marly: Daar heb ik alle vertrouwen in. Uiteindelijk zal het ons lukken, maar in die tussentijd wil ik dat deze plaats wordt ontruimd.

Barbara: Je wilt ontruimd worden? Ik zal je een handje helpen, arrogante kleine schreeuwkop!

Ellen: Barbara!

Stewart: Dames en heren, wilt u alstublieft op een ordelijke manier het pand verlaten? U heeft de belofte van DEVGAT dat u niet gedwongen zal worden terug te keren voordat alle emotioneel bedreigende factoren zijn verwijderd.

Barbara: Oh, je hebt het nu over bedreiging. Daar ben ik nog niet eens mee...

Ellen: Baas! Alsjeblieft! Je maakt het alleen maar erger.

Stewart: Als je voor je gevoel hulp nodig hebt om te herstellen van de schade die je hier hebt opgelopen, dan zal DEVGAT binnen een paar dagen zorgen voor een vluchtelingencentrum. Tot die tijd stel ik voor dat u naar huis gaat, een warm bad neemt en thee of een andere warme drank tot u neemt.

Barbara: Horen jullie dat? Morgen hebben we de uitvoering en meneer hier biedt warme drankjes aan!

Ellen: Barbara, wil je mij een plezier doen, alsjeblieft? Ga naar je kantoor en blijf daar vijf minuten.

Sandy: Kunnen we ons niet eerst omkleden? Ik ga niet graag zo gekleed over straat.

Ellen: Vijf minuten, okee?

Barbara: Maar...

Ellen: Ga, alsjeblieft! (*Barbara af*) Wacht even, jongens. Blijf nog even.

Marly: Juffrouw, volgens mij heeft u geen idee hoe serieus dit is.

Ellen: Oh, geloof me, dat heb ik wel.

Stewart: Bekijk het eens zo; het is alsof de psychologische vloer van dit toneel op het punt staat in te storten en al deze mensen die erop staan als een massa van beenderen en vlees op de bodem terecht doet komen.

Robert: Zijn de vloeren slecht?

Peter: Laat me eruit! (*paniek*)

Ellen: Nee!!

Marly: Het was maar een metafoor, mensen. Een vergelijking. Geen paniek!

Ellen: Stop, allemaal! Alsjeblieft! Stop! (*tovert een pistool tevoorschijn en lost twee schoten. Iedereen, behalve Marly, laat zich op de grond vallen*) Zo! En kom nu terug en ga zitten!

Stewart: Dat is nou niet bepaald een rustgevende manier om de groep bij elkaar te krijgen.

Ellen: In noodsituaties maak ik gebruik van noodoplossingen. Luister, kunnen we hier niet met elkaar uitkomen? Jongens, neem even pauze, maar blijf wel hier.

Stewart: Ik vind het geen geruststellende gedachte om deze mensen hier te houden, Marly.

Marly: Ik denk dat het belangrijk is dat DEVGAT zich soepel opstelt, Stewart. Laten we eerst even luisteren wat me-vrouw...

Ellen: Ellen, ik heet Ellen.


Marly: Ik denk dat het geen kwaad kan om te horen wat Ellen te zeggen heeft.

Stewart: Ik ben van mening...

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**